

G A Z E T T E
D'AMSTERDAM.AMSTERDAMSCH E
C O U R A N T.

Samedi le 3 Août.

Zaterdag 3 Augustus.

DEZE DUBBELÉ COURANT WORDT VOOR DEN ORDINAIREN PRIJS UITGEGEVEN.

SUITE du discours de M. le comte de Ségur, à l'occasion de la clôture de la session du corps législatif. (Voyez notre dernier Numéro.)

Toutes les sources de richesse et de prospérité sont ouvertes: la création est finie; la vie commence.

Ainsi, le petit nombre de lois qu'on vous offre aujourd'hui, prouve combien celles qui existent sont sages et déjà suffisantes; mais si cette session, mes fleurs, n'a pas été marquée par l'adoption de lois importantes, elle n'en fera pas moins une époque mémorable pour vous.

Avant de l'ouvrir, l'Empereur a voulu que vous fussiez réunis près de son trône; il a voulu être environné par vous, lorsqu'il est venu dans le temple rendre grâces à l'Eternel, de la naissance de cet enfant-roi, qui a rempli nos vœux et réalisé nos espérances.

Vous avez été témoins de cette pompeuse cérémonie: la sainteté du lieu, la majesté du trône, la réunion des princes, des grands, des premiers corps de l'Empire, des députés des villes; l'offrande d'un enfant fait à Dieu, par la gloire et la vertu réunies; l'émotion des assistants; et ces acclamations d'un peuple immense qui se sont répétées le même jour sur toute la surface de ce vaste Empire; ce noble et touchant tableau, est trop gravé dans votre souvenir, pour que j'entreprenne de vous le retracer.

Si je voulais parler de ce sentiment universel qui excitait l'allégresse publique, je ne ferais que répéter vos propres paroles; j'exprimerais, comme tous les Français, la joie que nous cause une naissance qui garantit la solidité de nos destinées, la durée de notre gloire, et qui fait le bonheur de notre auguste souverain et de son épouse chérie.

Au milieu des fêtes qu'on donnait pour célébrer ce grand événement, l'Empereur est venu dans cette enceinte; il vous a développé les motifs de haute politique qui l'ont déterminé à reculer nos frontières et à réunir de nouvelles provinces à l'Empire.

S. M. vous a peint notre situation florissante, la fidélité de ses alliés, la gloire de ses armées; l'état prospère de ses finances.

Enfin, en vous annonçant qu'elle avait ordonné à son ministre des finances de mettre sous vos yeux les comptes de 1809 et de 1810, S. M. vous a dit que bien qu'elle ait été obligée de mettre à la disposition de ses ministres un crédit extraordinaire de 100 millions, elle ne demandait aucune imposition nouvelle.

C'est ainsi que depuis plusieurs années de guerre, de conquêtes et de créations, notre souverain termine ses discours; tandis que le gouvernement, qui veut lutter contre lui, demande chaque année au peuple anglais de nouveaux emprunts, de nouveaux impôts et de nouveaux sacrifices.

Peu de jours après cette mémorable séance, votre députation est venue déposer au pied du trône l'hommage de votre dévouement, de votre amour; et, par l'organe d'un président qui jouit de la bienveillance de notre monarque et de votre confiance méritée, vous avez fait entendre l'expression noble et simple des principes qui vous dirigent et des sentiments qui vous animent: dans cette audience, vous avez recueilli de nouveaux témoignages de l'affection paternelle de S. M.

Les formes solennelles de l'ouverture de vos sessions étant remplies, vous avez entendu le ministre de l'intérieur qui vous a fait, dans le plus grand détail, l'exposé de la situation de l'Empire.

Seize départemens ont été réunis à la France et ont produit un accroissement en population de cinq millions, et de cent-millions en revenus. Les communications ouvertes entre l'Escaut et la Baltique, entre le nord et le midi de l'Italie, rendront nos approvisionnements maritimes indépendans des escadres de nos ennemis.

Le ministre vous a parlé des progrès de l'université; de l'organisation des cours impériaux, qui va rendre à la justice sa force et sa dignité; de la mise en activité des dépôts de mendicité dans trente-deux départemens; de la création de grands séminaires; de l'acquisition ou de la réparation d'une multitude d'églises et de presbytères; des succès de l'industrie qui nous dédommage, par les découvertes du génie, des privations que la guerre entraîne.

Il vous a fait connaître ces travaux immenses, entrepris pour construire des ponts, creuser des canaux, dessécher des marais, opposer des digues aux flots, agrandir les établissemens publics, embellir nos cités; ces travaux ont coûté près de 300 millions: ils égalent ainsi en deux années les efforts qu'on faisait autrefois en un siècle.

Vous n'avez pas vu sans surprise sur tous les points de nos côtes et de nos frontières, ces fortifications qu'élevait ou réparait la prudence au milieu des triomphes.

(La suite sur le bord de cette page.)

VERVOLG van de redevoering van den Heer Graaf van Ségur, by gelegenheid van de sluiting van het Wetgevend Ligchaam. (Zie onze vorige.)

Alle de bronnen van rykdom en van overvloed zijn geopend; de schepping is voltooid; het leven begint.

Dus bewyst het klein getal wetten, die men u thans voorlegt, hoe wys en reeds voldoende die genen zijn, welke bestaan; doch zoo deze zitting, myne heeren, niet gekenscheidt is geworden door de aanneming van gewichtige wetten, zal dezelve echter niet te minder een gedenkwaardig tydperk voor u zijn.

Alvorens dezelve te openen, heeft de Keizer gewild, dat gy naby zynen troon vereenigd zoudt zijn; hy heeft door u omringd willen wezen, toen hy in den tempel zynen dank is komen uitroepen aan den Eeuwigen, voor de geboorte van dat koninklyke kind, in welk onze wenschen heeft vervuld en onze misdigten verwezenlykt.

Gy zyt getuigen geweest van die statelyke plegtigheid: de heilichheid van de plaats, de majesteit van den troon, de verzameling der vorsten, der grooten, der eerke lichamen van het Ryk, der afgevaardigden van de steden; de offerande eens kinds aan God gedaan, daar den roem en de deugd zamen vereenigd; de gevoeligheid der omstanders; en die toejuichingen van een onmetelyk groot volk, die denzelfden dag over de gansche oppervlakte van dit uitgebrekte Ryk zyn herhaald geworden; dat edel en treffend tafereel is al te sterk in uw geheugen gedrukt, dan dat ik ondernemen zou, het u op nieuw te schetsen.

Indien ik wilde gewagen van dat algemeen gevoel, hetwelk de openbare vreugde verwekte, dan zou ik slechts uwe eigene woorden herhalen, ik zou, even als alle Franschen, de vreugde uitdrukken, welke ons eene geboorte veroorzaakt, die de bestendigheid onzer lotbestemmingen, de duurzaamheid van onzen poem waarborgt, en die het geluk uitmaakt aan onzen doorachtigen soeverein en van diens geliefde gemalin.

Te midden der feesten, welke men gaf, om die groote gebeurtenis te vieren, is de Keizer in deze zaal gekomen; hy heeft er de redenen van verhevene staatkunde ontwikkeld, welke hem hebben doen besluiten, onze grenzen te verschuiven en nieuwe provincien met het Ryk te vereenigen.

Z. M. heeft u onzen bloeienden toestand, de getrouwheid zynner bondgenooten; den roem zynner legers, den voorspoedigen staat zynner financien geschilderd.

Bindelyk, u aankondigende, dat hoogstdezelve zyn minister van financien had gelast, u inzake der rekeningen van 1809 en 1810 te geven, heeft Z. M. u gezegd, dat, hoewel hoogstdezelve verplicht is geweest, een buitengewoon crediet van 100 millioen ter beschikking zynner ministers te stellen, hoogstdezelve echter geene nieuwe belasting vorderde.

Dus is het, dat, sedert verscheiden jaren van oorlog, van overwinning en van schepping, onze soeverein zyne aanspraken beëindigt, terwijl het engelsch gouvernement, dat tegen hem wil worstelen, jaarlyks van deszelfs volk nieuwe leeningen, nieuwe belastingen en nieuwe opofferingen vergt.

Weinige dagen na deze gedenkwaardige zitting, is uwe deputatie aan den voet des troons komen brengen de hulde uwer zelfopoffering en uwer liefde; en, by monde van een voorzitter, die de gunst onzes monarchen en uw welverdiend vertrouwen geniet, hebt gy de edele en eenvoudige uitdrukking doen hooren van de beënfelen, welke u bekrachten, medgeaders van de gevoelens, welke u bezielen: in dat gehoor hebt gy nieuwe, blyken bekomen van de vaderlyke toegenegenheid van Z. M.

De plegtige vormen van de opening uwer zittingen vervuld geworden zynde, hebt gy den minister van binnenlandsche zaken gehoord, die u, in alle de byzonderheden, den staat van het Ryk heeft blootgesteld.

Zestien departementen zyn met Frankryk vereenigd geworden en hebben eenen aanwas in bevolking van vyf millioenen, en van 100 millioenen inkomsten aangebragt. De geopende gemeenschap tuschen de Schelde en de Oostzee, tuschen het Noorden en Zuiden van Italie, zullen de approvianderingen ter zee onafhankelyk doen zyn van de eskaders onzer vyanden.

De minister heeft u onderhouden over de voortgangen der universiteit; over de organisatie van de keizerlyke gewetshoven, welke aan de regtspleging hare sterkte en hare waardigheid zal terug geven; over de in werking brenging der bedelaars-huizen in twee-en-dertig departementen; over de oprigting van groote seminarien; over den aankoop of het herstel van eene menigte kerken en pastoryen; over de voortgangen van nyverheid, die, door de ontdekkingen der genie, ons schadeloos stelt voor de ontberingen, welke de oorlog na zich sleept.

Hy heeft ter uwer kennis gebragt die ontzaggelyke werken, ondernomen tot het aanleggen van bruggen, het graven van kanalen, het opdroogen van moerassen, het tegenstellen van dyken aan de golven, het uitbreiden van openbare inrigtingen, en het versdialjen onzer steden; deze werken hebben onttrent 300 millioenen gekost; zy staan dus in twee jaren gelyk met de pogingen, die men voormaals in eene eeuw deed.

Gy hebt zekerlyk niet zonder verwondering, op alle de punten onzer kusten en onzer grenzen, die verdedigings-werken gezien, welke, te midden der zegevieringen, door de voorzigtigheid aangelegd of hersteld worden.

(Het vervolg op de kant van deze pagina.)

doen gevoelen, is nog te versch in geheugen; dan dan dat ik zou vertrouwen, u de byzonderheden er van te moeten herinneren.

De spreker van uwe commissie van financien heeft u over deze gewichtige wet alles gezegd, wat men kan voegen by de redenen, door de sprekers van den staatsraad ontwikkeld.

My heeft alle de voordeelen doen gevoelen van de daargestelde orde, volgens welke vyf of zes maanden gereedzaam zyn tot naziening en bepaling der rekeningen van zoo vele onderscheidene beheeringen.

Hy heeft de verbetering doen opmerken, die in den gang van de invordering der belastingen plaats heeft; de matigheid der executie-kosten in hem niet ontgaat.

Hy heeft met gelyke scherpzinnigheid de verschillenende oorzaken van den angroei der inkomsten van den staat, welke thans 954 millioen bedragen, en 59.733.000

est trop récente pour que je croye devoir vous en rappeler les détails.

L'orateur de votre commission des finances a dit, sur cette importante loi, tout ce qu'on pouvait ajouter aux motifs développés par les orateurs du conseil d'état.

Il a fait sentir les avantages de l'ordre établi, d'après lequel cinq ou six mois suffisent pour vérifier et arrêter les comptes de tant de diverses régies.

Il a remarqué l'amélioration qui s'est faite dans la marche du recouvrement des contributions; la modicité des frais de poursuite ne lui a pas échappé.

Il a parcouru avec une égale sagacité les différentes causes de l'accroissement des revenus de l'état, qui s'élève aujourd'hui à 954 millions, et les

De werkzaamheid, die in alle de havens heerscht, de werken te Antwerpen, Vlissingen, Cherbourg, Ternes en Ostende ondernomen; die toerusting, welke voor het vervolg voordeelen aan onze zeemacht en nieuwe bevestigingen aan den Oceaan voorbereiden; en de voordelige staat van de openbare schatkist, wanneer dezelve in zoo vele uitgaven moet voorzien: dusdanig is het tafereel, welk men u getoet heeft.

Gelukkigte regering waar het verhaal der daadzaken de plaats van lofsuitingen vervangt!

Na de voordragt, aan u, myne heeren, van twee ontwerpen gedaan, tot het aantrekken van nieuwe onder-prefekturen, en van een groot aantal transactien, waarbij de gemeenten en de godshuizen belang heeft, hebben gy het ontwerp van wet omtrent de financien aangenomen.

Hier genoeg, dat u deszelfs bekrachtiging heeft.

L'activité qui régit dans tous les ports, les ouvrages entrepris à Anvers, à Flémingue, à Cherbourg, à Ternes, à Ostende; ces armemens qui préparent pour l'avenir des succès à notre marine, et de nouvelles destinées à l'Océan; et l'état prospère du trésor public, lorsqu'il doit pourvoir à tant de dépenses: tel est le tableau qui vous a été tracé.

Heureux le règne où le récit des faits tient lieu d'éloge!

Après la présentation qui vous a été faite, messieurs, de deux projets pour créer de nouvelles sous-prefectures, et d'un grand nombre de transactions qui intéressent les communes et les hospices, vous avez adopté le projet de loi sur les finances.

La satisfaction que vous a fait éprouver l'examen

denen der vermeerdering van de uitgaven der onderscheidene departementen, doorloopen.

Wy hebben drie hunderd mylen kusten en tien duizend muirtozen aangewonnen, dergelyke aanwinsten gebieden eene vermeerdering van uitgaven; doch zy verschaffen daartoe te gelyker tyd de middelen.

De in verscheiden takken van bestuur toegebragte spaarzaamheid; de vermeêdering van den opbrengst der douanen; de met betrekking tot den tabak genomen maatregelen, welke, zonder op het volk te drukken, den staat het voordeel zullen doen genieten, hetwelk eenige maatschappijen by hantuiting trokken, zullen de middelen verschaffen, om er toe te geraken, de verpondings-belasting te vermindern; alles verchaft eene volkomene zekerheid, om onze behoeften bestendig onze lasten te zien te boven gaan.

De verevening der vroegere jaren dan 1808 is bewerkstelligd, die der volgende jaren is zeer gevorderd; de tegenwoordige dienst is verzekerd; voor de toekomst bestaat er geene zorg. Frankryk heeft noch vermeerdering van tarieven, noch geldleeningen, noch nieuwe belastingen noodig.

Gy hebt alzoo de duidelyke bewyzen van den gelukkigen toestand onzer financien, en gewis moeten zy even veel vertrouwen aan onze landeburgers als vrees aan onze vyanden inboezemen.

Doeh, myne heeren, op het oogenblik, dat, volgens de bevelen van Z. M., men de voldoende infanterie onder uwe ogen bracht, is een nieuwe kreet van overwinning uit Spanje tot ons overgekomen.

De vereeniging onzer legers is bewerkstelligd; Badoz, vergeefs aangevallen, is ontzet; de maarschalk Suchet heeft de muren van Pafagona, in tegenwoordigheid der Engelschen, in twee uren bezet over-

Eene bezetting van 18,000 man, dapper en hardnekkig, heeft der francoise dapperheid niet kunnen wederstaan; 10,000 gevangen, een groot getal tukken geschuut en vaandels zijn de voortteekenen van den overwinnaar. Dede voortteekenen, die de hoop bevestigen, ons eenigen tyd geleiden door een monarch gegeven, wiens voorzeggingen de overwinning de

Op hetzelfde oogenblik heeft zich een noodkreet uit den boezem der britsche eilanden doen hooren: het vreesde, dat hare kolossale en gekunkelde magt ondersteunde, is gelchokt; en dat gouvernement, reeds van het vaste land gebannen, doch dat zich te midden der opeentapeling van deszeifs manufakturen, kortelings waande, de voortbrengfelen daarvan tegen al het goud van Mexico en Peru te kunnen ruilen, is thans genoodzaakt, deszeifs dwaling te verkondigen, te bekennen, dat hetzelve het verdoeven van het publiek verliest, en de rampzalige dastrfeling van het papieren geld voor te stellen.

Zoodanig is het tegenbeeld, dat de tegenwoordige
geffeldheid van Frankryk en die van Engeland opziet.

Het engelsch gouvernement wil dat het de monopolie van den koophandel in de keerschappij der zeeën

[illegible]

De Keizer daarentegen wil den vrede en de vrijheid der zeen.

My heart acheth for my friend man under de
tyne bondage.

door, verzekeren negen-honderd-vier-en-vyfzig mil-

ontwerpen; en Z. M. belast ons niet dan woorden van voldoening en van hoop toe te spreken.

Welk een vertrouwen, myne heeren, moet niet deze vergelyking van dien wedermydschen toestand inboesemen! Verspreidt dezelve in den geest van

medeburgers, deelt hun den indruk, dien gyl. ont-
vangen hebt, mede.

met dezelfde gevoelens bezield vinden voor een Son-
yemba, die geen ander doel op zich heeft.

den bevelen en den roep van zijn volk.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

PARYS, den 29sten July.

papieren van den 24den July medegedeeld, geven be-
rigt van den marsch des Generaals *Don*, met de
Spaansche divisie onder zijn bevel naar den mond

der Guadiana. Deze beweging leide den Maarsch. in
South bewogen te hebben, om te verloon zich naar
Saville te begeben, van waar hij ledert te Pango te

ing gekomen is. Men men verzekert in het
grafschap Nijmegen eenig nadeel geleden te hebben.

dat hy naar Chili afreep gaan, om den Generaal
Graham te bevrijden, die, met de Engelschen on-

Na het veroveren van de vesting Cadix eeniglyk aan de bewaring der Spanjaarden overgelaten.

den overgelaten blijven.

GENERALE DIRECTIE DER POLITIE IN

HOLLAND.

De directien-generaal der politie in Holland, onderzigt zynde, dat verscheiden individuen, naamlyk

aan de politie geantwoord te zijn, zich veroorloofd hebben, van in publieke huizen zich te vertoe-

naau, en er volgens een zongenaamd oud gebruik te
collecteren, by gelegenheid der kerst; verzuimende
de belanghebbenden, dat hy in geen dier dierd.

wie het ook zij, aan de politie geattacheerd, ge-
magtigd heeft, om zich, onder elk voorwendsel
hoe ook gehaald, eenige redacties te bezoe-

ten een genade; enige reukende te doen betalen, en dat hy bevelen gegeven heeft, om alle degenen, die op eene dusdanige wyze zouden handelen, als afbreken te laten.

rechie te doen brengen. De directeur-generaal

DEVILLIERS-DUTERRAGE.
Amsterdam, den 21^{sten} July 1811.

[illegible][illegible]

Hendars, en voort
 Nutsor van G. T. I
 de Utrechtsche po
 den Augustus, 1
 Men betaald een
 Meisje, op Hiden
 Vocal en Instrum
 reënt worden, w
 in Vanweik, 1
 zal in een hier
 meester. Men zal
 ingeloken worden.
 N. B. In de
 Augustus 1811.

ward to
which
he left
KELME
not
TUS: MS
Tia, a
Kerpa-
hanier
arden.
Or-
met
Bl: M

La Haye, le 29 juillet 1811.

Den Haag, den 25ten July 1811:

Parmerende, den 25ten July 1811.

Amsterdam, den 31sten July 1811.

Amsterdam, den 2den Augustus 1811.

HARO JOACHIM COSTER

[illegible]

100-443887-100